Tsamba la Paulo kuna aFiripi

1 Paulo na Timoti, anyagirinya wa Krixtu Jezu,
tirikutumiza tsambali kuna wakucena wentse
mwa Krixtu Jezu, omwe ali mum'zinda wa Firipi,
ndipombo atsogoleri* na madiyakoni.
2 Kwa imwepo nkhombo na mtendere bzaku-
cokera kwa Mulungu Baba wathu na kwa Mbuya
Jezu Krixtu.

Kutenda na mapembo

3 Nimbatenda Mulungu wangu nthawe zentse
pomwe nimbakukumbukirani.
4 M'mapembo yangu yentse yomwe nimbacita
kwa imwepo, nthawe zentse nimbapemba
mwakukondwa,
5 thangwe ra mumbandithandiza pakupalidza
Mafala Yabwino, kuyambira ntsiku yakutoma
mpaka lero lino.
6 Cadidi ndirikudziwa kuti ule omwe adayamba
na basa labwino mwa imwe, an'dzalimaliza
mpaka ntsiku ya Krixtu Jezu.
7 Ni bzakuthemera kuti ine ndikumbuke
bza imwe mwentse tenepoyo, nakuti ndimwe
wapamtima wangu. Thangwe, pomwe
ndidamangidwa na unyolo, napombo
pakukhocherera na kutsimikiza Mafala Yabwino,
imwepo mwentse muli pabodzi na ine mwa
nkhombo za basa lomwe Mulungu adandipasa.

---

* **1:1** Ayai mabixopi.

8 Mulungu ni mboni yangu pacisuwo comwe
ndinaco kwa imwe mwentse, mwa lufoi likulu
lomwe ndinalo kwa Krixtu Jezu.
9 Mpembo wangu ni wakuti lufoi lanu
lithimizirike kunyanya mucikhala na ndzeru
na kubvesesa kwentse,
10 kuti mukwanise kusankhula bzomwe ni bz-
abwino. Na tenepo mun'dzakhala wakucena
ndipo wakusaya thangwe mpaka ntsiku ya kubw-
era kwa Krixtu,
11 wakudzala na cisapo ca cirungamo, cis-
apo cakudzera kwa Jezu Krixtu, kuti Mulungu
akuzidwe na kutendedwa.

Kubonera kwa Paulo kudamwazisa Mafala Yabwino

12 Ndin'funa kuti mudziwe abale, kuti bzire
bzomwe bzidandicitikira bzacitisa kuti Mafala
Yabwino yamwazikire.
13 Phindu lace ni lakuti bzidawoneka padeca
kwa alindiri wentse wa kunyumba ya umambo†
ndipo na anango wentse kuti ndiri m'kawoko
thangwe ra Krixtu.
14 Ndipo abale azinji, alikulimbika mwa Mbuya
thangwe ra kuikhidwa m'kawoko kwangu,
alikupalidza mafala‡ mwamphambvu ndipo
mwakusaya mantha.
15 Ni bzacadidi kuti winango ambapalidza
Krixtu thangwe ra njiru na kusaya kubverana.
Tsono anango ambapalidza na cakulinga
cabwino.

---

† **1:13** MuBibliya la Almeida mudalewa kuti: “Pretorio”. ‡ **1:14** Bzakunembedwa na manja bzinango bzimbalewa kuti: “Mafala ya Mulungu”.

16 Amwewa ambapalidza mwa lufoi, acim-
badziwa kuti ndidapasidwa basa lakukhocerera
Mafala Yabwino.
17 Tsono wale omwe ambapalidza Krixtu
mwakubzikuza na mwakusaya cakulinga
cabwino, ambakumbuka kuti angandinyosere
mabvuto pomwe ndiri m'kawoko.
18 Tsono, bzina basa lanyi? Bzomwe bzin'funika
ni bzakuti mwa njira iri-yentse, ngakhale mwa
ciphamaso ayai yacadidi, Krixtu alikupalidzidwa,
ndipo na bzimwebzo ndirikukomedwa.
Cadidi nin'dzapitiriza kukomedwa,
19 thangwe nin'dziwa kuti bzomwe
bzidandicitikira phindu lace lin'dzakhala
kucosedwa kwangu m'kawoko§, thangwe ra
mipembo yanu ndipo na thandizo la Mzimu wa
Jezu Krixtu.
20 Ndirikudikhira mwakukhulupirira
ndipo nin'kumbuka kuti palibe comwe
cin'dzandinyazisa. Tsono nin'khwimika mtima
kwene-kwene tsapano ninga nthawe zentse,
ndipo Krixtu an'dzalemekezedwa muthupi langu,
ningakhale na moyo ayai ningafe.
21 Thangwe kwa ine kukhala na moyo ni Krixtu
ndipo kufa ni phindu.
22 Ndikapitiriza kukhala na moyo muthupi**,
nin'dzakhala na bzisapo bza basa langu. Ndipo
nin'dziwa lini kuti nin'sankhula ciponi!
23 Ndidapsindizidwa mbali ziwiri: Ndirikufuna
kusiya moyo uno ndikakhale na Krixtu, bzomwe

§ **1:19** Kucosedwa: Ayai kupulumusidwa. ** **1:22** MuciGiriki ambati: “Munyama”, napombo mudutswa 24.

ni bzabwino kuposa kukhala pano.
24 Tsono, na thangwe ra imwepo, ni bzakufu-
nika kwene-kwene kuti ine ndikhale na moyo.
25 Mwakusaya kupenula, ine nin'dziwa kuti
nin'dzakhala ndipo nin'dzapitiriza kukhala
namwe mwentse, kuti mukule ndipo mukhale
na kukondwa pacikhulupiriro.
26 Tenepoyo, ningabwerera pomwe ndicikhala
pabodzi na imwe, kusamwirira kwanu mwa
Krixtu Jezu kutaikire pomwe thangwe ra ine.
27 Tsapano comwe cin'funika ni cakuti
makhalidwe yanu yakhale yakubverana na
Mafala Yabwino ya Krixtu. Na tenepayu,
ngakhale ndibwere kudzakuzungirani ayai
ndikhale patali, ine ndin'funa kudziwa kuti
imwepo mulikupitiriza dzololo na mtima ubodzi,
mucimenya nkhondo pabodzi thangwe ra
cikhulupiriro ca Mafala Yabwino,
28 mwakusaya kugopsedwa mwa njira iri-
yentse na wale omwe ambawengana na
imwe. Kwa iwo bzimwebzi ni cizindikiro
ca kudzongedwa, tsono kwa imwe ni ca
kupulumusidwa, ndipo bzimwebzi bzin'cokera
kwa Mulungu.
29 Nakuti imwe mudapasidwa mpata si wakuti
kundokutawira kuna Krixtu kokha, tsonombo wa
kubonera thangwe ra Iye,
30 nakuti mulikucita nkhondo ibodzi-bodzi
yomwe mudawona ine ndicimbaicita, ndipo
tsapano lino mulikubva kuti na lero ndikadaicita.

2

Kubzicepesa kwa Krixtu

1 Thangwe rakukhala kwanu muna Krixtu mu-
dalimbikisidwa, mudapasidwa tsangalazo la lu-
foi, mudapasidwa kuphatana kwa Mzimu, ndipo
mumbafunana na kubverana ntsisi,
2 tenepoyo ndirikukumbirani kuti
mundikondwerese kwa thunthu, mucimbakhala
na kakumbukidwe kabodzi-bodzi, lufoi libodzi-
bodzi, mucimbakhala na mtima ubodzi na
cakulinga cibodzi.
3 Lekani kucita cinthu mwa kaso ayai mwa
kubzitumbiza, koma mwakubzicesva, wonani
andzanu ninga akulu kuposa imwe.
4 M'bodzi na mbodzi aleke kunyang'ana ubwino
bwace basi tsono na bwa andzacembo.
5 Mukhale na mtima omwe ukhana Krixtu Jezu!

6 Iye akhana cikhalidwe ca Mulungu*,
tsono alibe kukuphatisa basa
kuti kukhala Mulunguko
kukhali cinthu cakuti angadaphatisisa.
7 Tsono adasiya ugo bwace bwentse,
acikhala ninga nyagirinya†,
acisanduka wakulingana
na munthu.
8 Ndipo, pakukhala
na mawonekedwe yaciunthu,‡
adabzicesva iye yekha
ndipo adabvera mpaka kufa,
imfa ya pamtanda!
9 Ndipopo Mulungu adamukuza kwene-kwene

* **2:6** Ayai akhali Mulungu. † **2:7** Ayai adakhala na cikhalidwe ca wakutumikira. ‡ **2:8** Ayai wakulingana na munthu.

ndipo adam'pasa dzina liri padzaulu pa
madzina yentse,
10 kuti mabondo yentse kudzulu, na pantsi
ndipo na pantsi pa mataka
yagodamire dzina la Jezu,
11 ndipo kuti malirime yentse yadzapereke um-
boni kuti Jezu Krixtu ni Mbuya,
kuti Mulungu Baba apasidwe mbiri.

Akrixtau atoye ninga nyenyezi kudzulu

12 Na tenepo, abale wangu wakufunidwa, imwepo mudandibvera nthawe zentse pomwe ndikhali na imwe, tsono nthawe ino yomwe ndili lini na imwe bzin'funika kubvera kuposa kalelo. Phatisani basa cipulumuso canu na kugopa ndipo mucitetemeka,
13 nakuti ni Mulungu omwe ambaphata basa pakati pa imwe kuti mufune na kucita malingana na cifuniro cace.
14 Citani bzentse mwakusaya kung'ung'udzika napo kupokana,
15 kuti mudzakhale wakusaya mulandu ndipo wakucena, wana wa Mulungu wakusaya thangwe pakati pa mbadwe wa wanthu wakuipa na wakuphonya, pa omwe imwe mumbabvunikira mucitoya ninga nyenyezi kudzulu,
16 mucimbakoya fala la moyo mwakulim-
bika. Tenepayu, pantsiku ya Krixtu ine nin'dzabzitumbiza kuti ndiribe kuthamanga napo kubziumiriza mwakusaya basa.
17 Pa bzentsenebzi, napo ine ndicikhala ninga cakupereka ca cakumwa cakuthululidwa§

§ **2:17** Wonani mulivu la Mul 28:7.

padzulu pa unyantsembe bomwe buli kucokera
mucikhulupiriro comwe imwe munaco,
ntsembe yomwe mumbapereka kwa Mulungu,
nimbakondwa ndipo nimbasamwirira namwe.
18 Tenepoyo, imwepo khalanimbo
wakukondwa ndipo samwirirani na ine.

Timoti na Epaforodito

19 Mbuya Jezu akafuna nin'kutumirani Tim-
oti mwakusaya kucedwa, kuti inembo ndikhale
wakukomedwa ndikabva nkhani za imwe.
20 Thangwe ndiribe munthu winango ninga iye,
ana cifundo caico ca ubwino bwa imwe.
21 Nakuti wentse ambanyang'ana ubwino
bwawo, sikuti bwa Jezu Krixtu.
22 Tsono imwe mumbadziwa kuti Timoti ada-
wonedwa kuti an'kwanisa, thangwe adaphata
basa la Mafala Yabwino pabodzi na ine ninga
mwana pambali pa baba wace.
23 Na tenepo, ndiye omwe ndirikudikhira kutu-
miza, ndikatondokumala kuwona kufamba kwa
nkhani yangu.
24 Ndirikukhulupirira mwa Mbuya kuti inembo
mwakusaya kucedwa ndiniyenda.
25 Tsono ndakumbuka kuti bzin'funika kuku-
tumizirani pomwe m'bale wangu Epafolodito,
omwe mudam'tumiza kuti adzandithandize pa
bzomwe ndikhasaya, ndipo cadidi iye adaphata
basa na kumenya nkhondo pabodzi na ine.
26 Nakuti iye ana cifundo na imwe mwentse
ndipo alikuneseka mumtima thangwe mudabva
kuti iye akhadwala.
27 Ni cadidi, adaduwala mpaka pafupi-fupi
kufa. Tsono Mulungu adamubvera ntsisi, sikuti

zace yekha tsono adabvambo nsisi na ine, kuti
ndireke kukhala na msunamo ukulu.
28 Ndipopo, ndinim'tumiza mwakusaya
kucedwa, kuti mukamuwona pomwe
mukondwere, ndipo ndikhale na kutsukwala
pang'ono.
29 Ndipo ndirikukumbira kuti imwepo
mum'tambire mwa Mbuya na kukondwa kukulu
ndipo lemekezani wanthu ninga umweyu.
30 Thangwe iye pafupi-fupi adakhala ninga
wakufa thangwe ra basa la Krixtu, acipereka
moyo wace kuti akwanise kuthandiza na bzire
bzomwe imwepo mukhakwanisa lini kundipasa.

3

Kukhulupirira Krixtu kwa cadidi

1 Pakumalizira abale wangu, kondwani mwa
Mbuya! Kukunemberani pomwe bzinthu
bzibodzi-bodzi kumbandinetesa lini, ndipo ni
mkhomeko kwa imwe.
2 Mpholeni na wale an'cita ninga mbwaya, am-
bacita bzakuipa, ambaumiriza kucita m'gwato!*
3 Pakuti ife ndife tidacitidwa msinda wa
m'gwato, ife omwe timbapemba mwa Mzimu
wa Mulungu, timbabzitumbiza mwa Krixtu Jezu,
ndipo tiribe cikhulupiriro ciri-centse na thupi,
4 napo ningadakhala na cikhulupiriro na
thupiro.
Penu winango an'kumbuka kuti an-
gakhulupirire thupi, ine ndiye nyanyiretu:

---

* **3:2** Kucita m'gwato: MuciGiriki ambati: “Kugwata ciwalo”.

5 Ndidacitidwa msinda wa mgwato pantsiku
ya cisere ndatabadwa, ndine wa mbumba ya
Ijirayeri, dzindza la Benjami, muHeberi waca-
didi. Mbali ya kuteweza Mtemo wa Mozeji, ine
ndinembo mufalizi.†
6 Thangwe la cheru cakuteweza Mtemo, ine
ndikhambafambira m'mbuyo gereja. Mbali ya
cirungamo ca Mtemo, ine ndikhalibe thangwe.
7 Tsono comwe cikhali ca phindu kwa ine, ndi-
daciyesa ninga kuluza, thangwe ra Krixtu.
8 Kuposa bzimwebzi, nimbayesa bzentse ninga
kuluza, ndikabzilinganiza na nkhombo zikulu
kwene-kwene za kudziwa Jezu Krixtu, Mbuya
wangu. Nakuti thangwe la Iye ndidaluza bzinthu
bzentse, ndipo ine ndimbabziyesa ninga bza-
kusaya basa, kuti ndikwanise kuwina Krixtu
9 ndipo ndigumanidwe mwa Iye.
Ndirikunyang'ana lini cirungamo ca ndekha
cakucokera kuMtemo, tsono comwe cimbabwera
mwakukhulupirira Krixtu, cirungamo
cakucokera kwa Mulungu mwa cikhulupiriro.
10 Ndin'funa kudziwa Krixtu na mphambvu ya
kulamuka kwace ndipo kucita cipande pakubon-
era kwace, ndicisanduka ninga Iye muimpfa yace,
11 kuti mwa njira inango ndifike pa kula-
musidwa pakati pa wakufa.

Kuthamangira kuna cakulinga

12 Sikuti ine ndidatambira kale bzentsenebzi
ayai kuti ndakwana kale, tsono ndimbalimbikira
kuti ndibzikwanise, nakuti ndico cikhali
cakulinga ca Krixtu Jezu pomwe adandicemera.

---

† **3:5** Wonani mulivu la Mab 26:5.

13 Abale, ine nimbakumbuka lini kuti ndid-
abzifikira kale, tsono cibodzi cokha comwe nim-
bacita: Ndimbayebwa bzinthu bzomwe bzidasala
m'mbuyomu ndipo ndicimbayenda kuna bzire
bzomwe bziri kutsogolo,
14 ndimbathamangira kuna cakulinga, kuti
ndikawine mpfupo ya kucemeredwa kudzulu
kuna Mulungu kudzera mwa Krixtu Jezu.

15 Ife tentse omwe takula pakhalidwe la uzimu,
mbatikhale na kakumbukidwe kamweka. Penu
kakumbukidwe kanu ni kakusiyana, bzimweb-
zombo Mulungu an'dzakutsimikizirani.
16 Tsono, mbatifambe malingana na bzomwe
tidapfunzira kale.

17 Abale, phatanani munditewezere ndipo
wonesesani omwe ambafamba malingana na
ciratizo comwe tapereka kuna imwe.
18 Nakuti, ninga ndakuuzani kazinji kentse,
ndipo tsapano ndirikubwerezera mwakulira,
pana azinji omwe ni anyamadulanthaka wa
mtanda wa Krixtu.
19 Cimaliziro cawo ni kutaika, mulungu wawo
ni mimba zawo, ndipo ambasamwirira na
bzomwe bzin'pasa manyazi. Ambakumbuka
bzinthu bza pantsi pano basi.
20 Tsono ife dziko lathu ni kudzulu, komwe
tirikudikhira M'pulumusi, Mbuya Jezu Krixtu.
21 Iye an'dzasandusa mathupi yathu yakuny-
ozedwa, kuti yakhale yakulingana na thupi lace
la mbiri. Bzimwebzi an'dzacita na mphambvu
zomwe zimbamulimbisa kuikha bzinthu bzentse
pantsi pa utongi bwace.

4

1 Tenepoyo abale wangu wakufunidwa, omwe
ndinamwe cisuwo, imwepo ndimwe mpfatso
wangu ndipo mpfupo yangu, pitirizani kukhala
tenepayu kukhala ciriri mwa Mbuya, nandi
wakufunidwa!

Micenjezo

2 Comwe ine ndirikukumbira kuna Evodiya
napombo kuna Sintike ni cakuti khalani mwakub-
verana mwa Mbuya.
3 Inde, ndipo ndirikukumbira kuna iwe
mwandzangu wakukhulupirika pabasa lathu*,
kuti uwathandize nakuti adamenya nkhondo
pabodzi na ine thangwe ra Mafala Yabwino, na
Kerementi ndipo na anango omwe adaphata basa
na ine. Madzina yawo yali muLivu la Moyo†.
4 Kondwerani mwa Mbuya nthawe zentse.
Ndirikulewa pomwe kuti: Kondwerani mwa
Mbuya!
5 Wonesani kuderekha kwanu kuna wentse.
Mbuya ali pafupi.
6 Lekani kuneseka na cinthu ciri-centse, tsono
pa bzentse kumbirani kuna Mulungu bzomwe
mulibe, mucimbapemba na mtima wakutenda
nthawe zentse.
7 Ndipo mtendere wa Mulungu omwe
ngwakupitirira ndzeru zentse za wanthu,
un'dzakoya mitima yanu na ndzeru zanu mwa
Krixtu Jezu.

---

* **4:3** Pabasa lathu: Ayai pajoki. † **4:3** Mndandanda wa madzina ya wentse wale omwe an'cita cipande ca mbumba ya Mulungu. Wonani mulivu la Cid 13:8; 17:8; 20:12; 21:27.

8 Pakumalizira abale, bzentse bzomwe ni bzacadidi, bzentse bzomwe ni bzakuthemera, bzentse bzomwe ni bzakulungama, bzentse bzomwe ni bzakucenesedwa, bzentse bzomwe ni bzakufunidwa, bzentse bzomwe ni bza mbiri yabwino, pacikhala cinthu cabwino ayai cakuthemera kucikuza, kumbukani bzinthu bzimwebzi.
9 Phatisani basa bzinthu bzentse bzomwe imwe mudapfundza, mudatambira, mudabva ndipo bzomwe mudawona kwa ine. Ndipo Mulungu wa mtendere an'dzakhala na imwe.

Kutenda kwa Paulo thangwe ra bzakupereka

10 Ndirikukondwa kwene-kwene kuna Mbuya, nakuti tsapano imwepo mwayamba pomwe kulatiza cifundo canu kuna ine. Cadidi, imwepo mukhafuna kale tsono mukhalibe mpata wa kucilatiza cifundoco.
11 Bzimwebzi ndirikulewera lini thangwe rakuti ndidasauka, nakuti ine ndidapfundza kukondweresedwa na bzomwe ndinabzo pa bzentse.
12 Nin'dziwa kuti kusaya ni ciyani, ndipo nin'dziwa kuti kukhala na bzinthu ni ciyani. Pa bzentse ndidapfundza kukhala ndidakondwa nthawe zentse, ngakhale pakudya bwino, ngakhale panjala, ngakhale ndina bzizinji, ayai kukhala wakusaya.
13 Bzentse nimbakwanisa mwa Krixtu omwe ambandirimbikisa.
14 Tsono, imwepo mudacita bwino kundithandiza pakubonera kwangu.
15 Imwepo, abale wa kuFiripi, mun'dziwa kuti pantsiku zangu za kuyamba kupalidza Mafala

Yabwino, pomwe ndidaguduka kuMasedonya,
palibe gereja na ibodziyo yomwe idacita mbali na
ine pabzakupereka na pabzakutambira, kupam-
bula imwepo.
16 Nakuti, pomwe ine ndikhali kuTesalonika,
imwepo mudanditumizira bzomwe ndikhasaya,
sikuti kabodzi kokha, koma kuposa kabodzi.
17 Sikuti ine ndirikufuna bzakupereka bzanu,
tsono ndirikufuna kuti phindu lanu likhale
lakuthimizirika kumbali yanu.
18 Ndidatambira bzentse, ndipo bzomwe nd-
inabzo ni bzizinji kunyanya. Ndinabzo bza-
kukwana, tsapano pomwe ndatambira bzaku-
pereka bza thandizo bzomwe imwepo mwatu-
miza na Epafolodito. Bzidakhala ninga bzaku-
pereka bza kununchira bwino‡, ntsembe yakub-
vumidwa ndipo yakukomera Mulungu.
19 Mulungu wangu an'dzakupasani bzakufuna
bzanu bzentse malingana udali bwace bukulu
mwa Krixtu Jezu.
20 Mulungu Baba wathu apasidwe mbiri ya
kusaya kumala. Ameni.

Magonekano

21 Mukalimbise mbumba ya Mulungu yentse
mudzina la Krixtu Jezu. Abale omwe ali na ine
alikukutumizirani kulimba.
22 Mbumba ya Mulungu yentse irikupereka
kulimba, maka-maka omwe an'phata basa kun-
yumba kwa mambo Sezari.

‡ **4:18** Eks 29:18

23 Kukoma mtima kwa Mbuya Jezu Krixtu
kukhale m'mitima mwanu.§

§ **4:23** Bzakunembedwa na manja bzinango bzakale bzidanemba kuti: “Ameni” kwakumalizira.

Nyungwe
Portions of the Holy Bible in the Nyungwe Language of Mozambique

copyright © 1897, 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyungwe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.
You may copy and distribute the work.
All rights reserved.

2023-09-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
1bad52f1-9cdd-5cdf-8d76-bb7e5972811f